

Trainings-Chip 64 06290

Gebrauchsanweisung 3. Ausgabe *DEUTSCH*

Anwendungsbereich

Dieser Chip dient nur zum Üben der Handhabung des Chips in Verbindung mit dem Analyzer. Alle in der Gebrauchsanweisung angegebenen Daten sind Übungsdaten.

Display des Analyzers zeigt: Uebungs CMC

Messbereich:	entfällt (20°C, 50 % r.F.)
Typische Messzeit:	ca. 30 Sekunden Die Messzeit ist abhängig vom Chiptyp und von der Schadstoffkonzentration. Sie kann max. 600 Sekunden betragen.
Temperatur:	0 °C bis 40 °C
Temperaturkorrektur:	nicht erforderlich
Feuchte:	1 bis 40 mg/L (entspr. 5 bis 100 % r.F. bei 40 °C)
Feuchtekorrektur:	nicht erforderlich
Druck:	700 bis 1100 hPa
Druckkorrektur:	nicht erforderlich
Querempfindlichkeit:	entfällt
Genauigkeit:	entfällt
Präzision: (Standardabweichung)	entfällt

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsenddatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsenddatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).
Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von „1 ppm der Übungskonzentration“ unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 1 Minute ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Training Chip 64 06290

Instructions for Use 3rd Edition *ENGLISH*

Application Conditions

The purpose of this chip is to practice the operation of an analyzer with the chip. All data in this manual are for practice only.

Display of Analyzer indicates: Training CMC

Measuring Range:	not applicable (20 °C, 50 % r.h.)
Measuring Time:	approx. 30 seconds The measurement time can be up to 600 sec depending on the type of the chip and the concentration of test gas.
Temperature:	0 °C to 40 °C
Correction of Temperature:	not necessary
Humidity:	1 to 40 mg/L (corresp. 5 to 100 % r.h. at 40 °C)
Correction of Humidity:	not necessary
Air Pressure:	700 to 1100 hPa
Correction of Air Pressure:	not necessary
Cross Sensitivity:	not applicable
Accuracy:	not applicable
Reproducibility: (Standard Deviation)	not applicable

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).
Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of „1 ppm training concentration“ in laboratory conditions, a flushing time of 1 minute was determined.

Technical data are subject to change.

Plaquette d'entraînement 64 06290

Mode d'emploi 3ème Edition *FRANÇAIS*

Domaine d'application

Cette plaquette ne peut être utilisée que pour l'entraînement à la manipulation de la plaquette en combinaison avec l'analyseur. Toutes les valeurs indiquées dans ce mode d'emploi sont des valeurs fictives pour l'entraînement.

L'afficheur de l'analyseur indique: ????????

Domaine de mesure:	néant (20°C, 50 % HR)
Durée de la mesure:	environ 30 secondes La durée du mesurage peut atteindre 600 secondes selon le type de plaquette et selon la concentration de la substance mesurée.
Température:	0 °C à 40 °C
Correction de température:	inutile
Humidité:	1 à 40 mg/L (correspond 5 à 100 % HR à 40°C)
Correction d'humidité:	inutile
Pression atmosphérique:	700 à 1100 hPa
Correction de pression:	inutile
Interférences:	néant
Fidélité:	néant
Ecart-type: (Déviations standard)	néant

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphérique ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements. En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de „1 ppm de la concentration d'essai“ en conditions de laboratoire, un temps de purge de 1 minute a été déterminé.

Sous réserve de modifications.

Chip de entrenamiento 64 06290

Instrucciones de uso 3ª Edición *ESPAÑOL*

Campo de aplicación

Este Chip únicamente sirve para el entrenamiento de uso del Chip en combinación con el Analyzer. Los datos de intrucción de uso solamente son datos de entrenamiento.

Display del Analyzer indica: ????????

Rango de medición:	inaplicable (20 °C, 50 % de humedad relativa)
Duración de la medición:	30 segundos aprox. el tiempo de medición puede durar hasta 600 segundos, dependiendo del tipo de Chip y de la concentración del gas a me dir.
Temperatura:	0 °C hasta 40 °C
Corrección de temperatura:	no necesario
Humedad:	1 hasta 40 mg/L (corresponde 5 hasta 100 % de humedad rel. a 40 °C)
Corrección de humedad:	no necesario
Presión del aire:	700 hasta 1100 hPa
Corrección de presión del aire:	no necesario
Interferencias:	inaplicable
Exactitud:	inaplicable
Precisión: (Desviación estandard)	inaplicable

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.

Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indíquennos el n° de fabricación.

Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diámetro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de „1 ppm concentración de entrenamiento“ en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 1 minuto.

Reservado el derecho de modificación.

Training Chip 64 06290

Gebruiksaanwijzing 3e uitgave NEDERLANDS

Toepassing

Deze chip dient enkel voor het oefenen van het gebruik van de chip in combinatie met de analyzer.

Alle in de gebruiksaanwijzingen genoemde gegevens zijn testdata.

De display van de Analyzer duidt aan: Training CMC

Meetbereik: vervalt (20°C, 50 % RV)

Meettijd: ca. 30 seconden
De meettijd kan tot 600 seconden bedragen, afhankelijk van het type chip en de concentratie van de schadelijke stof.

Temperatuur: 0 °C tot 40 °C

Temperatuur-correctie:

niet nodig

Vochtigheid:

1 tot 40 mg/L (komt overeen met 5 tot 100 % RV bij 40 °C)

Correctie van de vochtigheid:

niet nodig

Luchtdruk:

700 tot 1100 hPa

Correctie van de luchtdruk:

niet nodig

Kruisgevoeligheid:

vervalt

Nauwkeurigheid:

vervalt

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking):

vervalt

Voorwaarden

Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikt te worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.

Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie

Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden).

Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System

Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen.

Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-System).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-System behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van „1 ppm van de testconcentratie“ onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 1 minuut.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Træningschip 64 06290

Brugsanvisning 3. udgave DANSK

Anvendelse

Denne chip er beregnet til træningsbrug, når brugeren skal øve sig i at anvende chippen sammen med analysatoren.

Alle data i brugsanvisningen er til træningsbrug.

Displayet på analysatoren viser: Training CMC

Måleområde: Ikke relevant (20 °C, 50 % Fr)

Typisk måletid: ca. 30 sekunder
Måletiden er afhængig af chiptypen og af den forurenende koncentration. Måletiden kan maks. være 600 sekunder.

Temperatur: 0 °C til 40 °C

Temperatur-korrektion:

Ikke nødvendig

Fugtighed:

1 til 40 mg/L (svarende til 5 til 100 % Fr ved 40 °C)

Fugtighedskorrektion: Ikke nødvendig

Tryk: 700 til 1100 hPa

Trykkorrektion: Ikke nødvendig

Interfererende stoffer: Ikke relevant

Nøjagtighed: Ikke relevant

Præcision: Ikke relevant

(standardafvigelse):

Forudsætninger

Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballagen.

Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides.

Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer

Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system

Se brugsanvisningen til remote-systemet.

Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).

Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, Ø 1,5 mm, fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet blev der til måling af „1 ppm træningskoncentration“ ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 1 minut.

Forbehold for tekniske ændringer.

Øvelseschip 64 06290

Bruksanvisning 3. utgave NORSK

Anvendelsesområde

For Trening / Øving i bruk av Chip og Analysator.

Display i analysator viser: Training CMC

Måleområde: Bortfaller (20 °C, 50 % r.f.)

Varighet: ca. 30 sekunder
Normal måletid kan gå opp mot 600 sek. avhengig av type chip og konsentrasjon.

Temperaturområde: 0 °C til 40 °C

Temperatur-korreksjon:

Ikke nødvendig

Fuktighet:

1 til 40 mg/L (tilsvarer 5 til 100 % r.f. ved 40 °C)

Korreksjon for fukt: Ikke nødvendig

Trykk: 700 til 1100 hPa

Korreksjon for trykk: Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet: Bortfaller

Nøyaktighet: Bortfaller

Reproduserbarhet: Bortfaller

(standard avvik):

Forutsetninger

Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalemballagen.

Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontroller utgangsdata på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner

Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.

Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres

Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe

Gjør dem kjent med brugsanvisningen for ekstra pumpe.

Før hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe-system).

Eksempel: Med forlengingsslange tilkopleet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av „1 ppm Øvings-Konsentrasjon“ under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 1 minutt.

Forbehold om tekniske endringer.

Chip per addestramento 64 06290

Istruzioni per l'Uso 3ª Edizione ITALIANO

Condizioni di Applicazione

Questo chip serve solo per esercitarsi con l'uso del chip in combinazione con L'Analyzer. Tutti i dati contenuti nelle istruzioni per l'uso sono dati di esercitazione.

Il display dell'Analizzatore indica: Training CMC

Campo di misura: non viene usato (20 °C, 50 % di umidità relativa)

Durata della Misura: 30 secondi circa
Il tempo di misurazione può avere una durata max. di 600 secondi in funzione del tipo di chip e della concentrazione delle sostanze nocive.

Temperatura: da 0 °C a 40 °C

Correzione della Temperatura:

non necessaria

Umidità: da 1 a 40 mg/L (corrisp. da 5 a 100 % di umidità relativa a 40 °C)

Correzione dell'Umidità: non necessaria

Pressione dell'Aria: da 700 a 1100 hPa

Correzione della Pressione dell'Aria:

non necessaria

Sensibilità incrociate: non viene usato

Precisione: non viene usato

Riproducibilità: non viene usato

(Scostamento Standard)

Requisiti

Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.

Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive

Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto

Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.

Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).

Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di „1 ppm della concentrazione per l'esercitazione“ in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 1 minuto.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.